



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT**

**CE DOCUMENT CONTIENT DES EXIGENCES
RELATIVES À LA SÉCURITÉ**

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

**Armoured Vehicles Support/Soutien des véhicules
blindés**

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage Phase III 6C1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet R&O - TRACK & SUSPENSION (LEO 2)		
Solicitation No. - N° de l'invitation W8486-151767/A		Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client W8486-151767		Date 2016-01-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BL-299-25466		
File No. - N° de dossier 299bl.W8486-151767	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-01-26		Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Proulx, Sylvain		Buyer Id - Id de l'acheteur 299bl
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-8958 ()		FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 004

La présente modification (**004**) vise à publier **a)** des clarifications additionnelles soulevées par l'industrie, **b)** remplacer l'appendice A.1 de l'annexe A et **c)** remplacer l'annexe C – Base de paiement.

Remarque: Selon la clarification à la question n° 1 ci-dessous, les articles à la ligne numéro 9 et 14 ne seront pas évalués dans le présent marché à soumissionner et le Canada tiendra compte de ces articles tel que supprimé.

Question numéros 1 de l'industrie:

L'industrie se demande pourquoi les plaquettes de chenille sont incluses dans le programme de réparation et révision de la Couronne?

L'industrie croit que le Canada pourrait faire des économies financières en disposant des vieilles plaquettes de chenille usées directement aux bases des forces armées canadiennes (articles des lignes 9 et 14), puisqu'aucun fabricant n'a été qualifié pour reproduire ou réparer celles-ci par le manufacturier de l'équipement d'origine. De plus, aucune licence pour le composé de caoutchouc n'a été émise.

De plus, pour des raisons de sécurité sur des véhicules de la catégorie de poids du Léopard 2, le manufacturier de l'équipement d'origine ne peut recommander l'utilisation répétée des composantes de la plaquette de chenille.

Pour conclure, est-ce que le Canada pourrait confirmer que toutes les plaquettes usagées seront démolies et remplacées par de nouvelles plaquettes.

Clarification à la question no 1:

Le Canada accepte d'enlever les articles indiqué à la ligne 9 et 14 pour ce programme de réparation et révision.

Question numéros 2 de l'industrie:

Version anglaise - Partie 7 – Clauses du contrat subséquent

7.6 Exigences relatives à la sécurité, 7.6.1 Fournisseur Canadien

Est-ce que le Canada pourrait confirmer que le sous-paragraphe 7.6.1.1.5 est applicable au besoin?

Clarification à la question no 2:

Le Canada confirme qu'il y a eu une erreur lors de la publication de l'appel d'offre (version anglaise seulement) et qu'à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent - 7.6 **Exigences relatives à la sécurité**, les sous-paragrophes **7.6.1.1.5, 7.6.1.1.6 et 7.6.1.1.7** ne sont pas applicables au besoin.

Les modifications nécessaires ont été apportées seulement à la version anglaise de l'appel d'offre afin d'y inclure les sous-paragrophes appropriés tel que stipulé dans la version française. Aucun changement n'est nécessaire à la version française dans l'appel d'offre et la clause 7.6 Exigences relatives à la sécurité à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent, demeure inchangée.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES

N° de l'invitation - Solicitation No.
W8486-151767/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8486-151767

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
299BL.W8486-151767

Id de l'acheteur - Buyer ID
299bl
Annexe
A

La présente annule et remplace le précédent appendice A.1 de l'Annexe "A" publié le 31 décembre, 2015.

LISTE DES ITEMS - CHENILLE ET COMPOSANTES DE SUSPENSION

ITEM 001 - RÉPARATIONS ET RÉVISIONS

COUT DE REPARATIONS MAXIMUM													
LISTE DES ITEMS													
Article	NNO	Numéro de pièce du fabricant	Niveau d'emballage / No du Contenant	Description	Instructions Spéciales		CAQ	CDM	Année 1 (quantité)	Année 2 (quantité)	Année 3 (quantité)	Année Option 1 2 (quantity)	Année Option 3 (quantity)
REPARATIONS ET REVISIONS													
1	2530-12-197-6495	2300206-092400.000.0	D9448	TENDEUR DE CHAÎNE VÉHICULE CHENILLÉ, GAUCHE			C	D	1	2	1	2	1
2	2530-12-197-6496	2300206-092500.000.0	D9448	TENDEUR DE CHAÎNE VÉHICULE CHENILLÉ, DROITE			C	D	1	2	1	2	1
3	2530-12-343-0286	2300109-097700.000.0	D9448	BRAS ÉQUIPE PIVOTANT SUSPENSION DE CHENILLE GAUCHE ET DROIT	401324-01		Q	Q	1	2	1	2	1
4	2530-12-343-0287	2300109-097600.000.0	D9448	BRAS ÉQUIPE PIVOTANT SUSPENSION DE CHENILLE DROIT	01		Q	D	3	2	3	2	3
5	2530-12-343-0288	2300109-097500.000.0	D9448	BRAS ÉQUIPE PIVOTANT SUSPENSION DE CHENILLE	401321-01		Q	Q	2	2	2	2	2
6	2530-12-176-0036	1289242	D1871	ROUE BANDAGE CACOUTCHOUC PLEIN, ALUMINIUM			Q	Q	80	100	80	100	80
7	2530-12-351-4949	DRS 3710	D8856	ROUE BANDAGE CACOUTCHOUC PLEIN, ACIER			C	A	15	10	15	10	15
8	2530-12-175-5601	2300109-093200.000.0	D9448	GALLET DE ROULEMENT			C	Q	10	5	10	5	10
9	2530-12-175-7646	764	D2239	SEMMELLE TUILLE DE CHENILLE			S	B	5000	4000	5000	4000	5000
10	2530-12-175-8498	2300109-092210.000.0	D9448	BRAS ÉQUIPE PIVOTANT SUSPENSION DE CHENILLE DROIT			Q	D	1	1	1	1	1
11	2530-12-175-8495	2300109-092110.000.0	D9448	BRAS ÉQUIPE PIVOTANT SUSPENSION DE CHENILLE GAUCHE			Q	D	1	1	1	1	1
12	2530-12-365-6414	SK795-092400.000.0	D1871	TENDEUR DE CHAÎNE VÉHICULE CHENILLÉ, GAUCHE			Q	Q	1	1	1	1	1
13	2530-12-365-6415	SK795-092500.000.0	D1871	TENDEUR DE CHAÎNE VÉHICULE CHENILLÉ, DROITE			Q	Q	1	1	1	1	1
14	2530-12-371-4486	22764	D2239	SEMMELLE TUILLE DE CHENILLE (équivalente)			S	A	4	4	4	4	4

La présente annule et remplace le précédent Annexe "C" publié le 31 décembre, 2015.

ANNEXE C

BASE DE PAIEMENT

POUR LA

DE RÉPARATION ET RÉVISION

DES CHENILLES ET DES COMPOSANTES DE LA SUSPENSION DU

CHÂSSIS

DU CHAR DE COMBAT PRINCIPAL LEOPARD 2

(Révision 30 décembre 2015)

CLIN 001 SERVICES DE RÉPARATION ET RÉVISION (R ET R) POUR LES CHENILLES ET LA SUSPENSION DU CHAR DE COMBAT PRINCIPAL (CCP) LÉOPARD 2

L'entrepreneur sera payé (1) au taux horaire réel de main d'œuvre mixte ferme, (2) coût livré du matériel fourni et la (3) au taux de majoration du matériel fourni (profits inclus), jusqu'au coût de réparation maximal (MRC) ou plus si approuvé par le Canada. Ceci sera établi pour chaque article pour les services de réparation et révision pour les composants des chenilles et de la suspension du char de combat principal (CCP) Léopard 2 conformément aux annexes A et B du contrat.

1) Tarifs horaires directs réels fermes pour la main-d'œuvre mixte de R et R

Les tarifs horaires directs réels fermes de main-d'œuvre mixte de R et R comprennent toute la main-d'œuvre directe requise par l'entrepreneur et les sous-traitants pour effectuer les services de réparation et de révision. Si applicable, les taux horaires fermes directs de l'entrepreneur doivent contenir tous les coûts de sous-traitance;

2) *Coût livré du matériel fourni par l'entrepreneur

*Le « coût livré » correspond aux dépenses engagées par un fournisseur pour obtenir un produit ou un service donné pour revente au Canada. Cela comprend le prix facturé par le fournisseur (moins la remise), plus tous les frais applicables de transport à l'arrivée, le taux de change et les frais de courtage, à l'exclusion des frais des douanes canadiennes et de la TPS/TVH.

3) Taux de majoration ferme du matériel fourni

Le pourcentage (%) ferme affiché pour le matériel fourni par l'entrepreneur comprend, sans pour autant s'y limiter, les pièces du fabricant d'équipement d'origine (FEO) ou des pièces de substitution acceptables et le matériel fourni comprendra le profit et G&A ou celui-ci est applicable.

CLIN 001 – Tarifs horaires directs réels fermes pour la main-d'œuvre mixte de R et R et Taux ferme de majoration du matériel (profits inclus)

	Attribution du contrat 1 ^{re} année	2 ^e année	3 ^e année	Année optionnelle 1	Année optionnelle 2	Année optionnelle 3
Tarifs horaires directs réels pour la main-d'œuvre mixte fermes de R et R						
% ferme de majoration du matériel						

Livraison – Délai d'exécution ferme

Pour CLIN 001, l'entrepreneur doit se conformer au délai d'exécution ferme proposé dans le tableau 1 ci-dessous.

Tableau 1

ARTICLE	Description	Délai d'exécution (Nombre de jours)
1	TENDEUR DE CHENILLES, GAUCHE	
2	TENDEUR DE CHENILLES, DROIT	
3	ENSEMBLE BRAS DE SUSPENSION, DROIT et GAUCHE	
4	ENSEMBLE BRAS DE SUSPENSION, DROIT	
5	ENSEMBLE BRAS DE SUSPENSION, GAUCHE	
6	ROUE À BANDAGE PLEIN (ALUMINIUM)	
7	POULIE DE TENSION DE LA CHENILLE (ACIER)	
8	GALET-SUPPORT	
9	PLAQUETTE DE CHENILLE	
10	ENSEMBLE BRAS DE RENVOI PIVOTANT (DROIT)	
11	ENSEMBLE BRAS DE RENVOI PIVOTANT (GAUCHE)	

12	ENSEMBLE BRAS DE RENVOI PIVOTANT, GAUCHE	
13	ENSEMBLE BRAS DE RENVOI PIVOTANT, DROIT	
44	RATIN DE CHENILLE (Nouf)	

Livraison tardive – Délai d'exécution

- 1) Pour CLIN 001, l'entrepreneur doit respecter le délai d'exécution ferme proposé pour un certain nombre d'articles donnés, répertoriés dans le tableau 1 ci-dessus.
- 2) En cas de non-respect, les pourcentages de réduction de coût identifiés dans le tableau 2 ci-dessous s'appliqueront en fonction.

Tableau 2

Livraison tardive (jours civils)	Taux de réduction de coût
Moins de 30	0 %
31 à 60	-2 %
61 à 90	-6 %
Plus de 91	-10 %

CLIN 002 DEMANDES DE TRAVAUX SUPPLÉMENTAIRES

Les demandes de travaux supplémentaires ne peuvent être autorisées que par l'autorité contractante ou son représentant délégué. Les travaux supplémentaires sont définis comme des travaux ne relevant pas de la portée des services de Réparation et Révision destinés aux composants des chenilles et de la suspension du char de combat principal (CCP) Léopard 2 (CLIN001), le remplacement autorisé et la remise en état pour la réutilisation des pièces en bon état du matériel proscrit, la démilitarisation des déchets, Dét MR, ESET, SRAT.

1) Tarifs horaires directs réels fermes pour la main-d'œuvre mixte

Les tarifs horaires réels fermes de main-d'œuvre mixte pour les demandes de travaux supplémentaires incluent toute la main-d'œuvre requise par l'entrepreneur et ses sous-traitants pour effectuer les services des demandes de travaux supplémentaires;

2) *Coût livré du matériel fourni par l'entrepreneur

*Le « coût livré » correspond aux dépenses engagées par un fournisseur pour obtenir un produit ou un service donné pour revente au Canada. Cela comprend le prix facturé par le fournisseur (moins la remise), plus tous les frais applicables de transport à l'arrivée, le taux de change et les frais de courtage, à l'exclusion des frais des douanes canadiennes et de la TPS/TVH; et

3) Taux de majoration ferme du matériel fourni

Le pourcentage (%) ferme affiché pour le matériel fourni par l'entrepreneur comprend, sans pour autant s'y limiter, les pièces du fabricant d'équipement d'origine (FEO) ou des pièces de substitution acceptables et le matériel fourni comprendra le profit et G&A ou celui-ci est applicable.

CLIN 002 – Taux horaires directs fermes de main-d'œuvre mixte et Taux fermes de majoration du matériel (profits inclus)

<u>Catégorie de main-d'œuvre mixte directe</u>	1^{re} année	2^e année	3^e année	Année optionnelle 1	Année optionnelle 2	Année optionnelle 3
% ferme de majoration du matériel	%	%	%	%	%	%